

Instrucciones de servicio

Original en el sentido de la 2006/42/CE



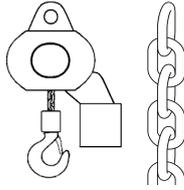
THIELE

Cadenas de polipasto

EN 818-7

Fabricante:

THIELE GmbH & Co. KG
Tel: +49 (0) 2371 / 947 - 0
58640 Iserlohn
www.thiele.de



1 Descripción y utilización conforme a lo prescrito

Las cadenas de polipasto THIELE según EN 818-7 están diseñadas para su uso en polipastos de cadena manuales o motorizados para la elevación de cargas.

Las cadenas de polipasto THIELE según EN 818-7 están diseñadas para su uso en polipastos de cadena manuales o motorizados para la elevación de cargas.

Las cadenas para elevadores de THIELE se elaboran de conformidad con lo dispuesto en la norma EN 818-7 y normas de mayor alcance en las versiones T (bonificada) y DAT ó DT (templada por cementación).

Las cadenas de polipasto solamente pueden utilizarse

- junto con polipastos de cadena adecuados,
- dentro de las cargas límites admisibles,
- con tensiones límites máximas según EN 818-7 y/o ISO 3077 tabla B.1,
- dentro de los límites de temperatura admisibles,
- por personas instruidas y encargadas.

Cumplen con la directiva de máquinas de la CE 2006/42/CE y presentan un factor de seguridad de, por lo menos, 4 en relación a la carga límite.

Antes de suministrar las cadenas para elevadores se les fija un colgante identificativo en uno de los extremos del ramal. Este colgante también lleva la identificación de la CE.

Las cadenas para elevadores llevan estampados datos relativos a la versión, el distintivo del fabricante (p. ej. sello BG 'H 4') y un código de rastreabilidad.

2 Instrucciones de seguridad



- Operarios, montadores y personal de mantenimiento tienen que respetar, especialmente, las instrucciones de servicio, las documentaciones de las mutualidades patronales DGUV V 1, DGUV R 100-500 capítulo 2.8, DGUV V 52, DGUV V54, DGUV V 17 y DGUV I 209-013 así como las normas DIN 685-5 y EN 818-7.
- En la República Federal de Alemania se ha de aplicar el Reglamento sobre Seguridad en el Trabajo (BetrSichV) y tener en consideración las Reglas Técnicas para la Seguridad en el Trabajo TRBS 1201, en especial el anexo 1, capítulo 2 "Normas especiales para la utilización de instrumentos de trabajo para la elevación de cargas".
- Fuera de la República Federal de Alemania se han de tener en consideración las normativas específicas del país del explotador.
- Las instrucciones sobre seguridad, montaje, operación, inspección y mantenimiento que se encuentran en estas instrucciones de servicio así como en las documentaciones indicadas han de ponerse a disposición del personal correspondiente.
- Cuide de que estas instrucciones estén a disposición cerca del producto durante todo el tiempo de utilización del mismo. Si necesita restituir estas instrucciones, diríjase al fabricante. Ver también capítulo 9.
- **¡Al realizar todos los trabajos lleve su equipo de protección personal!**
- **¡Montaje o utilización incorrectos pueden provocar daños en personas y/o materiales!**
- No efectúe bajo ningún concepto modificaciones constructivas en las cadenas para elevadores (p. ej. soldaduras o curvaturas o galvanizar).
- El montaje y desmontaje así como la inspección y el mantenimiento solamente pueden ser llevados a cabo por personal autorizado y capacitado.
- **Antes de cada utilización, los operarios han de realizar un control ocular de los dispositivos de seguridad y, en caso necesario, también de su funcionamiento.**
- Sólo se pueden elevar cargas cuya masa sea inferior o igual a la capacidad de carga del polipasto de cadena.

- No cargue nunca cadenas de polipasto con un peso superior a la carga límite indicada.
- Las cadenas para elevadores no pueden utilizarse para: "atar" ni "colgar".
- Coloque el gancho de carga encima del centro de gravedad de la carga.
- Compruebe que la carga pueda ser absorbida por las fuerzas a introducir sin que sea deformada.
- No retuerza ni anude las cadenas.
- Eleve exclusivamente cargas que puedan moverse libremente y no estén enclavadas ni fijadas.
- No inicie el proceso de carga hasta que usted no esté completamente seguro de que la carga está amarrada correctamente.
- No deben permanecer personas directamente en el campo de peligro de cargas suspendidas.
- Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de la carga durante la elevación.
- Evite los choques y golpes, p. ej. por elevar bruscamente la carga desde la eslinga floja.
- Bajo ningún concepto desplace cargas por encima de personas.
- No balancee una carga suspendida.
- No deje sin vigilancia las cargas suspendidas.
- Coloque la carga sólo en lugares nivelados y adecuados.
- Los elementos fusibles no deben cargarse durante el funcionamiento.
- Evite el tirón diagonal.
- - Al determinar la ruta de transporte y el lugar de asentamiento, asegúrese de que haya suficiente espacio para que el personal de transporte pueda desplazarse y evitarlo. Existe riesgo de muerte o lesiones por aplastamiento entre la carga y los límites de la habitación circundante.
- Si surge alguna inseguridad por su parte en relación con la utilización, inspección, mantenimiento o similar diríjase a su especialista en seguridad o al fabricante!

¡THIELE no se responsabiliza por daños producidos por la inobservancia de las prescripciones, normas e instrucciones especificadas!

¡Las cadenas de polipasto generalmente no están aprobadas para el transporte de pasajeros!

¡Básicamente, está prohibido trabajar bajo la influencia de drogas y alcohol (también de restos de alcohol)!

3 Primera puesta en servicio

Para la primera puesta en servicio asegúrese de que

- los componentes se correspondan con los solicitados en el pedido y de que no estén dañados,
- se disponga del certificado de inspección, de la declaración de conformidad y de las instrucciones de servicio,
- los distintivos y marcas coincidan con las documentaciones,
- se hayan determinado previamente los plazos de inspecciones y las personas capacitadas para realizarlas,
- se haya realizado una inspección visual y de funcionamiento y documentado su resultado,
- esté asegurado que las documentaciones puedan guardarse correctamente.

Elimine los embalajes de forma compatible con el medio ambiente de conformidad con la normativa local

4 Datos de referencia

Los datos relativos a la carga y números de artículos para el pedido de piezas de recambio están documentados en el correspondiente certificado de comprobación.

5 Montaje / Desmontaje

5.1 Medidas preparatorias

Asegúrese de que todos los componentes a instalar estén en perfectas condiciones y de que las capacidades de carga de todos los componentes estén diseñadas para la carga.

5.2 Montar / desmontar cadenas

En el montaje y desmontaje de cadenas de polipasto se han de respetar los contenidos de las instrucciones de montaje y servicio de todos los componentes, en el especial los de los polipastos de cadena y los componentes de la grúa.

Cerciorarse de que al montar la cadena con elementos de conexión exista juego de tal forma que no se pueda producir la deformación de los eslabones. Rogamos lean las instrucciones sobre la posición de montaje (posición de las costuras de soldadura) en las instrucciones de servicio del elevador.

6 Condiciones para la utilización

A continuación se describe la utilización de las diferentes versiones:

Versión T:

- para polipastos de cadena manuales
- para polipastos de cadena accionados por motor con velocidades bajas, tiempos de servicio muy cortos y condiciones que no provocan grandes fricciones

Versión DAT:

- para polipastos de cadena accionados por motor
- para cargas y velocidades mayores
- para tiempos de servicios prolongados
- NO apta para polipastos de cadena manuales, portátiles

Versión DT:

- para polipastos accionados a motor en entornos fomentadores del desgaste, p. ej. con mucho polvo
- NO apta para polipastos de cadena manuales, portátiles

Para lograr una larga vida útil, las cadenas del polipasto deben lubricarse cuidadosamente y todas las articulaciones deben lubricarse. La falta de lubricación de un solo eslabón de la cadena puede provocar un desgaste prematuro y la sustitución necesaria de toda la cadena del polipasto.

En particular, los eslabones de la cadena, que están sometidos a una tensión especial debido a posiciones de arranque recurrentes, requieren una lubricación permanente y una relubricación regular.

La elección del lubricante depende de la aplicación y de las condiciones ambientales. Las especificaciones al respecto se encuentran normalmente en las instrucciones de servicio de los polipastos de cadena.

6.1 Utilización a temperaturas extremas

Campos de temperaturas de servicio:

- Versión T: $-40\text{ °C} \leq t \leq +200\text{ °C}$
- Versión DAT: $-20\text{ °C} \leq t \leq +200\text{ °C}$
- Versión DT: $-10\text{ °C} \leq t \leq +200\text{ °C}$

Si las cadenas para elevadores se calientan a más de 200 °C no pueden volverse a utilizar.

6.2 Utilización en ambiente severo

Prohibida la utilización bajo influencias químicas, p. ej. ácidos o vapores.

Las cadenas para elevadores no pueden estar expuestas a suciedad que impida la libre movilidad de cada uno de sus eslabones.

6.3 Por lo demás

Las cadenas de equipos elevadores no pueden estar torcidas ni retorcidas, han de estar en posición recta y disponer de una guía en las ruedas. Un aparejo inferior invertido provoca un retorcimiento inadmisibles de la cadena.

7 Inspecciones, mantenimiento, eliminación

7.1 Inspecciones

¡El explotador ha de ordenar la realización de las inspecciones y mantenimientos!

¡El explotador ha de determinar los plazos de inspección!

Realice inspecciones visuales regulares. Las inspecciones visuales se refieren a toda la longitud de la cadena y también incluyen los lados interiores ocultos del redondeo y todos los piñones.

Los controles se han de documentar en los libros correspondientes en relación con los polipastos de cadena.

El control se ha de realizar, al menos, una vez al año y, en caso de un servicio muy acusado (p. ej. en caso de servicio de varios turnos o automático, cuando se repita con frecuencia el proceso de arranque, en entornos muy expuestos a la corrosión, etc.) con mayor frecuencia. A más tardar cada tres años se realizará un control adicional para verificar la carencia de fisuras.

Ponga los polipastos inmediatamente fuera de servicio cuando observe las siguientes deficiencias en la cadena:

- deformación / dilatación (incluso cuando se observe en un solo eslabón),
- cortes, muescas, fisuras, grietas incipientes, aplastamientos,
- calentamiento por encima del campo admisible,
- fuerte corrosión,
- reducción de más del 10 % del espesor medio de los eslabones de la cadena (Calcule la media de dos mediciones de diámetro perpendicular de las zonas más sometidas a esfuerzo).
- aumento de la separación de eslabones de la cadena en más del 5 %,
- aumento de las separaciones en 11 eslabones en más del 2 % para elevadores accionados por motor y del 3 % para los accionados manualmente,
- identificación ilegible.

Si no hay daños o desgaste significativo en los piñones, los piñones usados también se pueden usar con cadenas de polipasto nuevas.

Servicio de inspección

THIELE le ofrece la inspección y el mantenimiento de eslingas de cadena y sus accesorios realizado por personal cualificado e instruido.

7.2 Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento sólo pueden ser realizados por personas capacitadas. Instandhaltungsarbeiten dürfen nur befähigte Personen durchführen.

Utilice exclusivamente piezas de recambio originales de THIELE. Cuando se observen deficiencias, recambie las cadenas antes de su siguiente utilización. No repare cadenas para elevadores sueltos, sino recambie todo el ramal.

7.3 Eliminación

Destine a la chatarra los componentes y accesorios de acero desgastados de conformidad con las prescripciones locales.

8 Almacenamiento

Almacene las cadenas para elevadores a temperaturas entre 0 y +40 °C.

9 Instrucciones de servicio y montaje de THIELE

Las instrucciones de servicio y montaje actuales están disponibles para descargar en PDF en la página web de THIELE.



10 Pie de imprenta

THIELE GmbH & Co. KG, Werkstraße 3, 58640 Iserlohn, Alemania
Tel.: +49(0)2371/947-0 // Correo electrónico: info@thiele.de

© THIELE GmbH & Co. KG, 2018. Todos los derechos reservados.

„#“ Cambios con respecto a la edición anterior.

Declaración de conformidad

según la directiva sobre maquinaria 2006/42/CE, anexo II A para una máquina

el fabricante THIELE GmbH & Co. KG declara por la presente que las

Cadenas de polipasto según EN 818-7, clase de calidad T (versión T, DAT o DT)

responden a lo especificado en las disposiciones pertinentes de la directiva de maquinaria CE 2006/42/CE.

Se han utilizado las normas armonizadas siguientes:

- DIN EN ISO 12100
- DIN EN 818-7

Esta declaración no contiene ninguna garantía de propiedades. Se han de respetar las instrucciones de seguridad y de servicio de los productos.

Responsable de la documentación
Rene Völz
(Director de Calidad y Medio Ambiente)
Tel.: +49(0)2371/947-541

Iserlohn a 21.09.2010
Dr. Günther Philipp
(Director gerente)

